

John Trudell

De “ Nosotres somos Poder” (1980)

Deliberado en la sesión de apertura de Reunión Supervivencia internacional de Negre Hills (**Black Hills International Survival Gathering**) el 18 de julio de 1980, este discurso del Movimiento Indígena Americano (**American Indian Movement**) el cofundador John Trudell (Santee Sioux) esbozó un marco indígena para movimientos de liberación basados en la tierra como la base necesaria para la construcción de la coalición requerida para salvar al mundo y todas sus criaturas.

Esta es una reunión de supervivencia y una de las cosas que espero que todos aprendan mientras está aquí es [...] apreciar la energía y el poder que los elementos son, el del sol, la lluvia y el viento. Espero que te vayas de aquí entendiendo que esto es poder, el único poder real, verdadero. lo único real, verdadero poder. Conexión Tendremos al poder, nuestra relación con la Madre Tierra.

No debemos confundirnos. No debemos confundirnos y engañarnos con sus ilusiones. No existe el poder militar. Solo hay terrorismo militar. No existe el poder económico. Solo existe lo económico dentro de estas ilusiones, para que creamos que tienen el poder en sus manos. Pero no lo tienen. Todo lo que saben hacer es actuar de manera represiva y brutal.

Somos una parte natural de la tierra. Somos una extensión de la tierra; nosotros no estamos separados de ella. Somos parte de ella. La tierra es nuestra madre. La tierra es un espíritu, y somos una extensión de ese espíritu. Somos espíritu. Somos poder. Ellos quieren hacernos creer que tenemos que creer en ellos, que tenemos que asumir identidades como consumidores y estas identidades políticas, estas identidades religiosas y estas identidades raciales. Quieren separarnos de nuestro poder. Ellos quieren separarnos de quienes somos. Genocidio. . . .

Y han limitado nuestra capacidad para ver la necesidad de nuestra supervivencia porque quieren que creamos que el genocidio solo significa la extinción física. Debemos considerar el genocidio espiritual que cometen contra nosotros: el genocidio espiritual del que los blancos han sido víctimas durante miles de años, el genocidio espiritual que les dijo que no respetaran la tierra, el genocidio espiritual que les dijo que no respetaran la vida que vivían, es la tierra,

pero para pagar todo su tributo a través de las iglesias a Dios y al cielo, para que el cielo se encargue de ellos en la otra vida. Intentaron tomar y suprimir nuestra identidad natural, nuestra conexión espiritual natural con la tierra.

Debemos pasar al momento en que realmente comprendamos nuestra conexión con el poder real porque estas personas que tratan con ilusiones e imitaciones, estos hombres quienes han intentado "mejorar" la naturaleza, quieren mantenernos confundidos. Quieren mantenernos confundidos con el sexismo y la discriminación por edad, el racismo y la clase. Ellos quieren mantenernos en confusión para que sigamos creyendo en una mentira tras otra a medida que los programan en nuestras mentes y en nuestra sociedad.

No hay esperanza para el sistema político estadounidense. La clase dominante, los explotadores del 1 por ciento que controla la economía mundial hoy, no va a cambiar bajo las reglas políticas existentes....

Cuando vengo por los Estados Unidos y veo a la mayor parte de la gente blanca, no se sienten oprimidos. Se sienten impotentes. Cuando voy entre mi propia gente, no se sienten impotentes. Nos sentimos oprimidos. No queremos hacer el intercambio. Nosotros vemos el genocidio físico que están intentando infligir en nuestras vidas, y nosotros comprendemos el genocidio psicológico que ya han infligido a nuestra gente, . . . que este es el intercambio que quieren que hagamos para sobrevivir, que nos volvamos subordinados a ellos, que ya no entendemos nuestra conexión real con el poder, nuestra conexión real con la tierra.

. . .

Debemos estar dispuestos en nuestra vida a lidiar con la realidad. No es una revolución lo que buscamos; es la liberación. Queremos estar libres de un sistema de valores que se nos está imponiendo. No queremos participar en ese sistema de valores. No queremos cambiar ese sistema de valores. Queremos eliminarlo de nuestras vidas para siempre. Liberación. Queremos ser libres. Pero, para que seamos libres, tenemos que asumir nuestras responsabilidades como poder, como individuos, como espíritu, como personas. Tendremos que trabajar en ello. Tendremos que comprometernos con eso. Nunca debemos subestimar a nuestro enemigo. Nuestro enemigo está comprometida contra nosotros las veinticuatro horas del día. Utilizan el 100 por ciento de sus esfuerzos para mantener su status quo materialista. El 100 por ciento de su esfuerzo se destina a engañarnos y manipularnos unos contra otros. Tenemos que dedicar nuestras vidas. Tenemos que

hacer nuestro compromiso. Tenemos que seguir una forma de vida que signifique que vamos a resistir para siempre.

En la década de 1980, tenemos que empezar a trabajar de forma más realista con una conciencia de resistencia. Una resistencia, algo que podemos transmitir como fortaleza a las generaciones venideras. Una resistencia donde los egos organizativos no se interponen en el camino, una resistencia donde los infiltrados y los provocadores y los mentirosos y los traidores y los traidores no se interponen en el camino. No obtendremos nuestra liberación si no analizamos seriamente las experiencias de nuestras propias vidas. El otro lado, el enemigo, ha estudiado. Entienden lo que estábamos haciendo en la década de 1960. Entienden lo que queríamos a principios de los setenta. Nos han estudiado. . . .

Debemos ir más allá de la arrogancia de los derechos humanos. Debemos ir más allá del desconocimiento de los derechos civiles. Debemos entrar en la realidad de los derechos naturales porque todo el mundo natural tiene derecho a existir. Somos solo una pequeña parte de él. Allí no puede haber compensación. . . .

Tienen toda la intención de utilizar la nuclearización del mundo para colonizarlos a todos. Esta vez hay un nuevo indio. El nuevo indio es blanco. Ya no lo necesitan porque tienen todo un mercado mundial potencial con millones y millones de consumidores. Entonces, todas las mentiras que han colgado frente a sus caras, bueno, comenzarán a retroceder un poco en estas mentiras, y comenzarán a abofetearlos a todos con un poco de realidad: la realidad de que no hay libertades políticas en Estados Unidos; la realidad de que no hay libertad religiosa en Estados Unidos. Todos ustedes tendrán que lidiar con la realidad y dejar de poner excusas para Estados Unidos.

Los indios vamos a tener que actuar como corredores y mensajeros. Tendremos que correr y actuar como profesores. Tendremos que hablar con todos las personas que nos escucharán sobre lo que creemos, qué es lo que sabemos que es correcto. . . .

No importa cuántas celdas construyan. No importa cuántos jueces racistas, jueces sexistas, jueces discriminatorios y jueces de clase tengan. No importa cuántos de su bando coloquen en posiciones ilusorias de "respetabilidad". No importa lo que nos arrojen porque nosotros marcamos la diferencia. Tomamos la decisión. Somos poder. . . .

Siempre tuvimos que luchar, así que no nos engañemos y tratemos de dejar lo que creemos solo porque va a ser difícil. Luchemos por un propósito. Luchemos por la liberación de la tierra porque solo liberando la tierra, y aquellos que atacarían la tierra, podemos ser libres nosotros mismos. Es la única forma en que podemos hacerlo.

Ha habido muchas revoluciones sociales en Estados Unidos. Ha habido muchas organizaciones sociales. Ha habido movimientos por los derechos de las mujeres; ha habido movimientos por la igualdad de derechos; ha habido movimientos sindicales. Y mira quién sigue controlando nuestras vidas. Tenemos que lidiar con esa realidad. La gente se ha levantado antes. La gente ha hablado antes. La gente lo ha intentado antes. Pero en algún lugar no lo juntaron todo, la razón es que siempre intentaron cambiar las condiciones sociales de Estados Unidos sin abordar el tema de nuestra relación con la tierra. [Sin embargo] no pueden crear un régimen militar represivo sin la tierra. No pueden explotar la economía sin la tierra. . . .

Han estado atacando a los pueblos indígenas y han estado haciendo un mal uso de la gente blanca, y quieren empujarnos a todos a una posición en la que todo lo que pensamos de lo que se trata es de nosotros mismos. Quieren que olvidemos la tierra, como solían antes el Cristianismo para hacer que los cristianos se olviden de la tierra. Quieren hacérselo a todos de nosotros de nuevo, en esta generación. Quieren aislarnos y ponernos nombres como "comunista" y "anarquista" y "terrorista" y "criminal". Quieren atacarnos. Quieren utilizar el terrorismo para intimidarnos. Debemos construir una resistencia en nuestro corazón que diga que no lo aceptaremos, nunca lo aceptaremos. . . .

No importa lo que nos hagan, no importa cómo nos golpeen, cada vez lo hacen, debemos continuar. Pero nunca debemos volvernos reaccionarios. Lo único que siempre me ha molestado de la revolución es que cada vez que conozco a los revolucionarios que han actuado simplemente por odio al opresor. Lo que debemos hacer es actuar por amor a nuestra gente. No importa lo que hagan hacia nosotros, debemos actuar siempre por amor a la gente y a la tierra. Nunca debemos reaccionar por odio a los que no tienen sentido común.